

Sessão 8

FAZENDO NOMES E VERBOS: Categorias lexicais, categorias gramaticais

KUIKURO (Karib alto-xinguano)

Em Kuikuro, nomes e verbos são gerados, através de recursos morfológicos, a partir de **raízes**. A hipótese é que as raízes são **morfemas lexicais** não categorizados e que as **categorias** chamadas de “lexicais” são, de fato, sintáticas, ou seja, passam a existir uma vez que a morfologia “veste” as raízes com **morfemas gramaticais** para gerar nomes, verbos, etc., numa estrutura sintática. Você concorda ou não com esta ideia a partir da observação dos dados que seguem?

Obs.: Os dados não estão transcritos na ortografia, como no exercício passado, mas por uma transcrição fonológica “ampla (*broad*)”.

- segmentem os morfemas internos às palavras e identifique-os atribuindo a eles suas respectivas glosas;

- identifiquem as raízes e procurem definir seus significados.

uařitiřĩ	‘minha testa’
isařipitsĩ	‘sobancelha dele’
uařipitsitařĩ uajo heke	‘meu/minha namorado/a está tirando os pelos de minhas sobancelhas’
uařihisu atĩti	‘minha testa vermelha (de urucum) é bonita’
uařihisuteřařĩ iheke	‘ele está pintando minha testa com urucum’
uařiketařũ iheke	‘ele está cortando minha franja’
ařiketi	‘aquela cuja franja foi cortada’ (categoria feminina de idade: jovem mulher que acaba de sair da reclusão pubertária)’
ikine ařipetařĩ uheke	‘eu estou dobrando as bordas do beiju’
utahehitsuřĩ	‘eu estou escrevendo’
atahehitsoho ořo ařipo	‘a caneta (está) na beira da mesa’
ĩne	‘casa’
kukĩņĩ	‘nossa casa’

ngikogo ïŋï	‘casa do índio’
uï ⁿ daŋï iheke	‘ele está fazendo minha casa’
ïŋata	‘entrada da frente da casa’
ïŋau	‘vara da casa’
ïŋita	‘poste da casa’
tisakisü	‘nossas palavras/língua’
akiŋa	‘narrativa, estória, história’
tisakisü tataŋï kaŋaiha heke	‘o branco está entendendo a nossa língua’
akitsene	‘discurso/aconselhamento/reunião’
aneti akitsu ⁿ daŋï	‘o chefe está aconselhando/discursando (verbo intransitivo)’
akitseli	‘aconselhar, orientar (verbo transitivo)’
akiheku	‘educado’
kagaiha akihekuŋitsaŋï tiheke	‘nós estamos amansando o branco’
akiho	‘fofoqueiro’
akijaki uakihataŋï iheke	‘ele está me contando uma história’
aneti	‘chefe’
tisaneteŋaŋï iheke	‘ele nos está chefiando’
isanetundaŋï	‘ele está chefiando’
anetaõ	‘chefes/grupo de chefes’
anetaõko	‘grupos de chefes’
uake	‘comigo’
uakoŋo	‘meu companheiro’
tilako	‘três’

tahitse tilakonjoko	‘araras (são) três/três araras’
injala	‘cedo, de madrugada’
injalaŋo	‘os dos primeiros tempos’
uagi kae	‘no jatobá’
uagi kaenjo	‘o que está no jatobá’
kɨŋamuke aŋrutitaŋi	‘criança está emagrecendo’
kɨŋamuke aŋrukitsagɨ kugihe oto heke	‘dono de feitiço está emagrecendo a criança’
eŋeni	‘comedor’
kukeŋeni	‘aquele que nos come/assusta’
teŋeŋi	‘comestível/comido’
kaŋa eŋetaŋi uhiŋi heke	‘meu neto está comendo peixe’
tuŋa agike itsuni huja masope mbogipiŋi	‘jogue no mato a água que a menstruada encontrou!’
agitoŋo	‘dardo’
^m bola aginiko	‘jogadores de futebol’
itaõ ailundaŋi	‘mulher/es está/ão festejando’
ailene	‘festa’
uaka ⁿ daŋi	‘eu estou sentando’
akandoŋo	‘banco’